

Compiled Test results of WPTB version 15  
Horizon College  
Hoorn  
The Netherlands

June 2009

Preparing



Sowing



Nursing....



.....the Dutch POOLS-T results!

**Partner:** Hans Bruin, Business department, Horizon College, Holland  
**Date:** June 2009  
**Period** 31 Mar – 31 June 2009

<p><b>Communication:</b>          Which partners have you had communications with?          How often and in which way have you communicated with partners?</p>	<p>All partners          Daily basis          Over the mail</p>
<p><b>Innovatory aspects:</b>          Describe any innovatory aspects to your activities.</p>	
<p><b>Management:</b>          Do you feel that information relating to the management of the project is sufficient, relevant and effective?          (Please comment).           Give a rating on a scale of 5 to 1. 5 being the the most positive.</p>	<p>Sufficient          Relevant          Effective           Mark: 4</p>
<p><b>Dissemination:</b>          List of dissemination activities you have been engaged in.</p>	<p>Internal:          May 2009 management dept. of Business Studies / Level 1 students language project</p>
<p><b>External impact/mainstreams:</b>          Any multiplier effect/impact.</p>	
<p><b>Overall comment:</b></p>	

<p><b>Summary of Local Activities in the period:</b>          Testing soft ware, filling in evaluation forms, developing examples WTBP</p>
<p><b>Milestones met:</b>          Presentation samples on Bruxelles meeting, March 2009</p>
<p><b>Delays (if any) in planned activities and outputs:</b>          n.a.</p>
<p><b>If applicable how will the team compensate for the delays and catch up:</b></p>
<p><b>Other comments:</b></p>

**Partner:** Ellen Ejerskov, retail Trade, Horizon College, Holland  
**Date:** June 2009  
**Period** 31 Mar – 31 June 2009

<p><b>Communication:</b>          Which partners have you had communications with?          How often and in which way have you communicated with partners?</p>	<p>All partners          On a daily basis          Via e-mail</p>
<p><b>Innovatory aspects:</b>          Describe any innovatory aspects to your activities.</p>	
<p><b>Management:</b>          Do you feel that information relating to the management of the project is sufficient, relevant and effective?          (Please comment).           Give a rating on a scale of 5 to 1.          5 being the the most positive.</p>	<p>Indeed very efficient. Very quick responses to questions. Is always available by phone and e-mail.           Mark: 5</p>
<p><b>Dissemination:</b>          List of dissemination activities you have been engaged in.</p>	<p>April 26 – May 1 2009 CLIL manual project meeting in Alexandroupolos, Greece.</p>
<p><b>External impact/mainstreams:</b>          Any multiplier effect/impact.</p>	
<p><b>Overall comment:</b></p>	

<p><b>Summary of Local Activities in the period:</b>          Testing soft ware, filling in evaluation forms, developing examples WTBP</p>
<p><b>Milestones met:</b>          CLIL manual June 31<sup>st</sup> 2009</p>
<p><b>Delays (if any) in planned activities and outputs: n.a.</b></p>
<p><b>If applicable how will the team compensate for the delays and catch up</b>  <b>Other comments:</b></p>

**Partner:** Riccardo Dragotta/Frans van Schaik, Engineering, Horizon College, Holland  
**Date:** June 2009  
**Period** 31 Mar – 31 June 2009

Please complete this form to record the **activities** and **progress** in the period.

<p><b>Communication:</b>          Which partners have you had communications with?          How often and in which way have you communicated with partners?</p>	<p>All partners          On a weekly basis          Via e-mail/weblog</p>
<p><b>Innovatory aspects:</b>          Describe any innovatory aspects to your activities.</p>	<p>We have enquired with students what they thought WPTB applications could be, and they have promised to contribute to the manual we aim to produce</p>
<p><b>Management:</b>          Do you feel that information relating to the management of the project is sufficient, relevant and effective? (Please comment).           Give a rating on a scale of 5 to 1. 5 being the the most positive.</p>	<p>Very efficient. Responses to questions come almost immediately. Also easily available by phone           Mark: 5</p>
<p><b>Dissemination:</b>          List of dissemination activities you have been engaged in.</p>	<p>Worked on CLIL manual in Greece, Alexandroupolos 26 April – 1 May 2009. (Fr van Schaik)</p>
<p><b>External impact/mainstreams:</b>          Any multiplier effect/impact.</p>	<p>Interest from other Horizon College locations whom will be informed after the Brussels meeting and asked to join the test group (staff and students)</p>
<p><b>Overall comment:</b></p>	<p>Slow start due to problems installing the NEURON plug-in;          Catching up quickly. Fun project!</p>
<p><b>Summary of Local Activities in the period:</b>          Testing soft ware, filling in evaluation forms, developing examples WTBP</p>	
<p><b>Milestones met:</b>          CLIL Manual (Frans van Schaik), Greece, 26 April – 1 May 2009.</p>	

## **Appendix 1            Results Student Test WPTB**

### **Introduction**

After a long delay installing the NEURON plug-in on our college server, WPTB tests have been carried out with about 30 students from Business Studies, Engineering and Retail Trade.

Before the test we gave them a short introduction and a number of step by step assignments. The results of these tests were all successful, as we had anticipated at this stage. About 30% of the students have volunteered to remain part of a fixed test group that will test newer versions of the WPTB instrument.

Beste deelnemer

### **Dutch**

Het doel van het project is het testen en verder ontwikkelen van een handig instrument bij het leren van Moderne Vreemde Talen. Dit instrument heet de WPTB, oftewel de Web Page Text Blender.

Het instrument maakt het mogelijk om een tekst in te voeren die automatisch gekoppeld wordt aan een online woordenboek. Ook kun je zelf video clips invoeren e.d.

Bedankt dat je je vrijwillig hebt aangemeld om ons te helpen bij het testen. Dat kan op school en ook thuis.

Hieronder zie je stapsgewijs wat je in het OLC of thuis moet doen als je ons wilt helpen.

Als bijlage vind je een feedback formulier. Het is de bedoeling dat je alle testen hierin bijhoudt in het ENGELS.

### **English**

The aim of this project is testing and further developing a handy support tool for learning foreign languages. This tool is called WPTB, or Web Page Text Blender.

The instrument makes it possible to insert texts the words of which are automatically linked to online dictionaries. You can also insert photos, pictures and video clips.

We are grateful you have volunteered to help us test this tool at school and at home.

Below you'll find a step by step test procedure to test at school and/or at home.

The appendix includes a feedback form. We ask you kindly to give feedback to all the tests you have done in English.

# 1 Stap voor stap WPTB testen in het Open Leer Centrum

Stap 1 Ga naar de site [www.languages.dk](http://www.languages.dk) en klik op TOOLS in het rechtermenu

Welcome to pools & pools-t -  
producing open online  
learning system tools

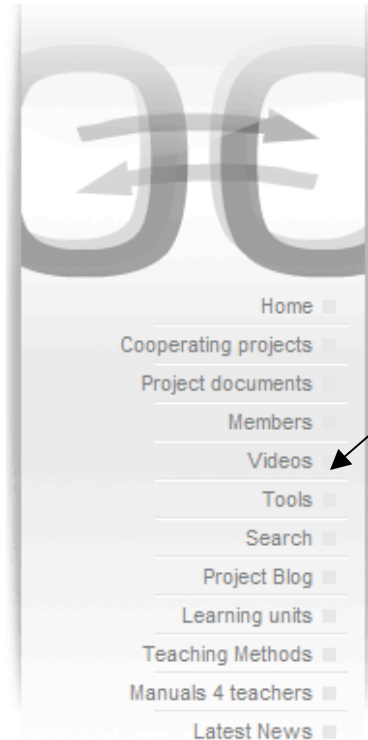
language teaching tools, materials, methods, and teacher courses

Let the pools website serve as a portal to your results. From the website you also have access to © copyleft language teaching materials and methods manuals that you may include in your own projects.

**Register here** to receive news about pools and information when new materials become available.

You may now become a member of the POOLS team; like all materials in the POOLS website the membership is free. **To enrol as an active member please click here.**

**Pools-t** (Producing Open Online Learning System - Tools) has been approved for an EU grant in the period 2008-2010. POOLS-T is coordinated by "Syddansk Erhvervsskole Odense-Vejle", the development teams come from Denmark, Greece, the Netherlands, and Scotland. EfVET has been chosen as dissemination partner with access to thousands of vocational colleges across Europe.



Stap 2 Scroll op deze pagina naar beneden totdat je dit stukje tekst tegenkomt:

- **Newest Blender version (March 9th 2009)** This version is labelled WPTB-15 and supports Unicode fonts. WPTB-15 can use videos from Youtube and search.everyzing.com It has corrected dictionary links for several languages  
N.B. Remember to install the neuron plugin above before use!

PS: als je thuis WPTB wilt gebruiken, dan moet je eerste keer eerst de plug-in NEURON downloaden:

To run the online versions you need to install a Neuron plugin (only once)

- **Download and install the 8.6 version of the Neuron plugin**

The plugin may also be available here:  
<ftp://ftp.sumtotalsystems.com/pub/tb2/neuron/86/neuron.exe>

Stap 3 Klik op **NEWEST BLENDER version** en je krijgt nu het volgende scherm te zien: